

États - Amérique centrale et du Sud

States - Central and South America

Le **premier tableau** ci-dessous présente les **États (pays) d'Amérique centrale et d'Amérique du Sud**, en anglais « **States (countries) of Central America and South America** », avec, pour chacun d'eux, son nom en français, son **code ISO 3166-1** (qui est aussi le **code Internet** du pays concerné), son **code CIO** (« **Comité international olympique** », en anglais « **International Olympic Committee (IOC)** »), son nom en anglais, le nom en anglais de sa **capitale (capital)**, le nom en anglais de sa (ses) **langue(s) officielle(s) (official language(s))** et de sa (ses) **monnaie(s) officielle(s) (official currency currencies)**), avec indication entre parenthèses du **code ISO 4217** de la monnaie. Le tableau est suivi de notes et d'exemples.

NB : le tableau est limité aux **États souverains (sovereign states)** membres des **Nations Unies (United Nations)**.

Le **second tableau** donne pour chaque pays les divers mots relatifs à la **nationalité (nationality)**. Il est également suivi de notes et d'exemples.

Pour accéder directement à l'une des parties de cet article, cliquez/tapez sur le lien correspondant ci-dessous :

[>> Tableau des États](#)

[>>> Notes et exemples](#)

[>> Tableau des nationalités](#)

[>>> Notes et exemples](#)

Voir aussi les articles :

[>> États - Amérique du Nord et Antilles](#)

[>> Régions et territoires](#)

[>> Retour en haut de la page](#)

États
States

| États | ISO | CIO | States | Capitals | Languages | Currencies (ISO) |
|-------------|-----|-----|-----------|--------------|-----------|----------------------|
| l'Argentine | AR | ARG | Argentina | Buenos Aires | Spanish | Argentine peso (ARS) |

| | | | | | | |
|---------------|----|------|-------------|----------------|--------------------------|------------------------------------|
| le Belize | BZ | BIZ | Belize | Belmopan | English | Belize dollar (BZD) |
| la Bolivie | BO | BOL | Bolivia | Sucre & La Paz | Spanish, Aymara, Quechua | boliviano (BOB) |
| le Brésil | BR | BRA | Brazil | Brasilia | Portuguese | Brazilian real (BRL) |
| le Chili | CL | CHI | Chile | Santiago | Spanish | Chilean peso (CLP) |
| la Colombie | CO | COL | Colombia | Bogota | Spanish | Colombian peso (COP) |
| le Costa Rica | CR | CRC | Costa Rica | San José | Spanish | Costa Rican colon (CRC) |
| l'Équateur | EC | ECU | Ecuador | Quito | Spanish | US dollar (USD) |
| le Guatemala | GT | GUA | Guatemala | Guatemala City | Spanish | quetzal (GTQ) |
| le Guyana | GY | GUY | Guyana | Georgetown | English | Guyana dollar (GYD) |
| le Honduras | HN | HO N | Honduras | Tegucigalpa | Spanish | lempira (HNL) |
| le Nicaragua | NI | NCA | Nicaragua | Managua | Spanish | cordoba (oro) (NIO) |
| le Panama | PA | PAN | Panama | Panama City | Spanish | balboa (PAB), US dollar (USD) |
| le Paraguay | PY | PAR | Paraguay | Asuncion | Guarani, Spanish | guarani (PYG) |
| le Pérou | PE | PER | Peru | Lima | Spanish, Quechua | nuevo sol (PEN) |
| le Salvador | SV | ESA | El Salvador | San Salvador | Spanish | US dollar (USD) |
| le Suriname | SR | SUR | Suriname | Paramaribo | Dutch | Suriname (Surinamese) dollar (SRD) |
| l'Uruguay | UY | URU | Uruguay | Montevideo | Spanish | Uruguayan peso (UYU) |
| le Venezuela | VE | VEN | Venezuela | Caracas | Spanish | bolivar (fuerte) (VEF) |

[>> Retour au début du tableau des États](#)

[>> Retour en haut de la page](#)

Notes et exemples

1) En français, quand on fait référence à un pays, on met généralement (sauf exception !) un article devant son nom, ce qui n'est pas le cas en anglais (sauf pour les pays dont le nom est explicitement précédé de l'article « **the** »), comme l'illustrent les exemples ci-dessous.

Sucre est la capitale constitutionnelle de la Bolivie. La Paz est sa capitale administrative.
Sucre is the constitutional capital of Bolivia. La Paz is its administrative capital.

La Terre de Feu est divisée entre l'Argentine et le Chili.
Tierra del Fuego is divided between Argentina and Chile.

J'espère que je serai bientôt envoyé en mission au Brésil.
I hope I'll soon be sent on an assignment to Brazil.

Notre correspondante aux US, Audrey, a passé plusieurs années en Équateur et au Honduras.
Our US correspondent, Audrey, spent several years in Ecuador and in Honduras.

Le nom officiel complet du Guyana est « la République coopérative de/du Guyana ».
The full official name of Guyana is "the Cooperative Republic of Guyana".

Le nom « République dominicaine » est souvent abrégé en « DR » en anglais.
The name "Dominican Republic" is often abbreviated to "DR" in English.

2) En français, quand on fait référence à une langue, on met parfois un article devant son nom, ce qui n'est pas le cas en anglais.

Notez aussi que le nom des langues commence par une majuscule en anglais, contrairement au français.

Par exemple :

La langue officielle (ou l'une des langues officielles) de quinze des dix-neuf États d'Amérique centrale et du Sud est l'espagnol.

The official language (or one of the official languages) of fifteen of the nineteen Central and South American states is Spanish.

Il semble que le latin ne soit d'aucune utilité (autre qu'académique ou ecclésiastique) en Amérique latine !

It appears that Latin is of no use (other than academic or ecclesiastic) in Latin America!

[>> Retour au début des notes relatives aux États](#)

[>> Retour au début du tableau des États](#)

[>> Retour en haut de la page](#)

Nationalités
Nationalities

| États | States | Peuples/Nations | Peoples/Nations | Persons (noun) | Persons (with adjective) |
|---------------|---------------|------------------------|------------------------|---------------------------|---|
| l'Argentine | Argentina | les Argentins | (the) Argentines | an Argentine | an Argentine person |
| le Belize | Belize | les Béliziens | (the) Belizeans | a Belizean | a Belizean person |
| la Bolivie | Bolivia | les Boliviens | (the) Bolivians | a Bolivian | a Bolivian person |
| le Brésil | Brazil | les Brésiliens | (the) Brazilians | a Brazilian | a Brazilian person |
| le Chili | Chile | les Chiliens | (the) Chileans | a Chilean | a Chilean person |
| la Colombie | Colombia | les Colombiens | (the) Colombians | a Colombian | a Colombian person |
| le Costa Rica | Costa Rica | les Costaricains | (the) Costa Ricans | a Costa Rican | a Costa Rican person |
| l'Équateur | Ecuador | les Équatoriens | (the) Ecuadorians | an Ecuadorian | an Ecuadorian person |
| le Guatemala | Guatemala | les Guatémaltèques | (the) Guatemalans | a Guatemalan | a Guatemalan person |
| le Guyana | Guyana | les Guyaniens | (the) Guyanese | a Guyanese | a Guyanese person |
| le Honduras | Honduras | les Honduriens | (the) Hondurans | a Honduran | a Honduran person |
| le Nicaragua | Nicaragua | les Nicaraguayens | (the) Nicaraguans | a Nicaraguan | a Nicaraguan person |
| le Panama | Panama | les Panaméens | (the) Panamanians | a Panamanian | a Panamanian person |

| | | | | | |
|--------------|-------------|----------------------------------|-------------------|--------------|---------------------|
| le Paraguay | Paraguay | les Paraguayens | (the) Paraguayans | a Paraguayan | a Paraguayan person |
| le Pérou | Peru | les Péruviens | (the) Peruvians | a Peruvian | a Peruvian person |
| le Salvador | El Salvador | les Salvadoriens | (the) Salvadorans | a Salvadoran | a Salvadoran person |
| le Suriname | Suriname | les Surinamais / les Surinamiens | (the) Surinamese | a Surinamese | a Surinamese person |
| l'Uruguay | Uruguay | les Uruguayens | (the) Uruguayans | a Uruguayan | a Uruguayan person |
| le Venezuela | Venezuela | les Vénézuéliens | (the) Venezuelans | a Venezuelan | a Venezuelan person |

[>> Retour au début du tableau des nationalités](#)

[>> Retour en haut de la page](#)

Notes et exemples

1) Dans la sixième colonne du tableau, le mot qui est situé avant « **person** » est l'**adjectif de nationalité** ; il doit commencer par une majuscule (contrairement à son équivalent en français) et, comme tous les adjectifs anglais, il est invariable.

L'adjectif peut être utilisé pour faire référence au « peuple » d'un État, c'est-à-dire sa nation. Par exemple, au lieu de dire « **Venezuelans** » (en français « **les Vénézuéliens** »), on peut dire « **the Venezuelan nation** » ou « **the Venezuelan people** » (en français « **la nation vénézuélienne** » ou « **le peuple vénézuélien** »), à ne pas confondre avec « **Venezuelan people** » sans article (« **people** » étant dans ce cas le pluriel de « **person** »), qui signifie généralement « **des Vénézuéliens** » (c'est-à-dire pas forcément tous les Vénézuéliens !) ou « **le Vénézuélien moyen** ».

L'adjectif peut évidemment aussi servir à qualifier une personne ou une chose, par exemple :

J'adore la musique brésilienne.

I love Brazilian music.

Notre collègue Roberto est (un) citoyen hondurien.

Our colleague Roberto is a Honduran citizen.

2) Le nom commun « **person** » (en français « **personne** ») dans la sixième colonne du tableau peut être remplacé par tout autre nom, par exemple « **man, woman, boy, girl** » (en français « **homme, femme, garçon, fille** »).

Par exemple :

Il y aura une Guatémaltèque et un Guatémaltèque à notre prochaine réunion commerciale en Amérique centrale.

There'll be a Guatemalan woman and a Guatemalan man at our next Sales meeting in Central America.

[>> Retour au début des notes relatives aux nationalités](#)

[>> Retour au début du tableau des nationalités](#)

[>> Retour en haut de la page](#)

Copyright © 2008-2014 Neil Minkley. Tous droits réservés. All rights reserved.